

## 建筑地域性的表达

## ——以泰国清迈塔玛琳乡村度假酒店为例

王智杰,王明非

(厦门大学建筑与土木工程学院 福建厦门 361005)

**摘要:**“地域性”是建筑本身的一种属性。文章简介了泰国清迈的地域文化背景,自然地域气候和建筑风格形式;文章以清迈塔玛琳乡村酒店为例,分析其建筑设计中地域性表达所采用的策略与手法。

**关键词:** 泰国清迈; 度假酒店; 地域建筑

中图分类号: TU247.4

文献标识码: A

文章编号: 1004-6135(2013)10-0021-04

## Expression of architectural regional

## ——A case study of The Tamarind village hotel Chiang Mai Thailand

WANG Zhijie ,WANG Mingfei

(School of Architecture and Civil Engineering , Xiamen University , Xiamen 361005)

**Abstract:** Nowadays the industry of hotel are blooming very quick in Chiang Mai and it's acceptable for customers. With this reason. I'm studying about Architectural style of the hotel and Hotel design. I have explored and analyze using the unique of local physical environment to create the Architectural Style of the Hotel Resort in Chiang Mai. The contents in the paper cover not only the physical environment ,the climate and the Architectural Chiang Mai Style ,but also the analysis ,the concept and the technic on the Architectural Style of the hotel Resort by using The Tamarind village hotel Resort as an example of the physical environment as a keyword to create.

**Keywords:** Chiang Mai Thailand; Hotel Resort; Regional Architecture

**E-mail:** Donut\_naga\_mandarin@hotmail.com , 1123170368@qq.com

地域性对于某个特定的区域其中一切自然环境与社会文化因素共同构成的共同体所具有的特性,与一个地区相关或有关的本性或特征,并最终反映在人类生存的社会环境中,使社会环境同样都带有与之相应的特性。地域性不单指是地理上的范围,而是强调这种范围的划定标准是同质性和内聚性,是否划分为同一个地域在于质的选择和内聚的程度。比如中国华北地区、亚洲的东南亚地区,广大的区域语言相通习俗相近,表现出不同俗及类似性内聚,而有些地区虽地理距离相近,却语言差异,习俗有别的概念。

建筑的地域性是指建筑与所在地域的自然环境和人文环境的特定关联,是建筑的基本属性。地域建筑创作正是通过反映隐含于人情、环境、自然、习俗、气候等地方色彩中深层次的地域文化内涵,造就了建筑的地域特色。比如东南亚地区的尖屋顶建筑、欧洲的石头建筑、中国的四合院建筑等。地域性在建筑设计目前成为基本的设计特征,一方面是折射出各地区自然、人文、历史的多元化因素,另一方面可强化地方特色以增强该地域建筑的自明性,在全球化的进程中保持其他地方特色。

建筑的地域特色对旅游度假建筑意义重大。使客人非常

快捷地获取一国风情的地域文化印象,在度假酒店的展示中欣赏文化提炼和艺术的表现。将历史文化、人文艺术、建筑装饰物化成直观的地域符号与客人心灵沟通共鸣成为某一度假酒店建筑主题。

度假酒店地域文化的构建有地域物质表现和地域视觉表现两个环节。物质表现包括酒店的地域产品配置、地域规格和地域社会价值观等;地域视觉表现主要是针对酒店地域文化定位而言,其范畴包括布置、装饰、陈设、服饰、绿化、布艺、家具等诸地域文化元素,换言之是地域性符号的总和,通过度假酒店的设计,诠释出度假酒店具有审美性的地域感知。

世界上许多著名度假酒店均表现出在地文化特色,无论是巴厘岛的金巴兰海湾四季酒店,突出古印尼的巴厘印度教的建筑文化。中国杭州的西溪悦榕庄,突出中国古典东南沿海历史文化名城的繁荣富强建筑地域文化。而在泰国地区的普吉岛斯攀瓦度假酒店的天然海边建筑形式,还是清迈四季度假酒店自然山、水、田景的古兰娜地区自然文化建筑风情,许多著名度假酒店都展示突出酒店所在地区的在地文化,让度假者能体验到当地的地域文化精神。

对度假酒店而言,地域性已经成为决定其成功的重要标准。因为度假酒店不再是单纯提供食宿的驿站,而是要为度假者创造一种全方位的休闲生活经历,又是旅游度假者选址旅游的目的地。这种经历往往在度假酒店与它所处的特殊地域自然和地域人文环境产生共鸣时显得更加丰富,并容易让旅游度



作者简介:王智杰(1987.11-),男。

收稿日期:2013-05-01



图 1 清迈古民居与古寺庙形式  
Figure 1 Ancient temple and Ancient dwellings in Chiang Mai City

图片来源: 作者自摄

假者产生一种场所感和归属感。因此,在度假酒店的设计中与本地区地域环境的契合就显得尤为重要。

清迈位于泰国北部,是一座拥有着七百多年历史悠久的文化古城,美丽清幽,且人文遗迹众多,风景山青水秀景色优美,有“兰娜王朝的古城”之称,是深受国内外游客喜爱的度假旅游胜地。清迈古城有近百间泰式传统庙宇,拥有已延续了 13 个世纪的历史民居建筑,建筑风格审美独特。清迈传统民居,因应当地自然气候条件特点,清迈民居突出了东南亚热带的建筑气氛。建筑的形式,早期利用竹子为建材,后期利用柚木来建造。两层建筑,底房架空,尖头瓦砖屋顶(图 1)。清迈有不少世界著名度假酒店例如:东方文华酒店、四季酒店、切蒂酒店



图 2 清迈古城地图及酒店所在的位置  
Figure 2 Chiang Mai city map and Hotel location

图片来源: mrleecompany.com



图 3 塔玛琳乡村酒店布局机理结构图  
Figure 3 The structure layout mechanism of Tamarind Hotel

图片来源: 作者自绘

其中有清迈塔玛琳乡村度假酒店塔玛琳乡村酒店,位于清迈市区古城墙之内,靠近东城门和清迈艺术文化中心(图 2),是商务和休闲的酒店类型。酒店得名自物业范围内一棵已有二百年树龄的罗望子大树,这棵大树绿叶成荫,俨如酒店的守护神。酒店面积约 3200m<sup>2</sup>,是一组以乡村民居类型的建筑群。建筑造型灵感来自清迈 13 世纪兰娜文化古民居,高度为两层,建筑形态简洁,突出热带地域建筑风情。该酒店拥有 38 间客房及 2 间套房,每间客房利用泰北山上少数民族风情作为酒店客房的布置装修。房间的设施设计如阳台、书桌、休闲区家具等采用当地传统

材料与时代审美取向相结合的方式营造。酒店公共设施包括会议区、餐饮区、spa 室、室外游泳池和健身设施、按摩室等(图 3)。酒店的总体布局为院落形式。通过尖券走进酒店入口,感受到不同形状的庭院建筑组合,这些院落民居围绕着多种多样的古大树,中心为酒店的百年罗望子大树庭院,令人感受到清迈古村落的地域气氛(图 4)。

塔玛琳乡村酒店建筑表现出地域性在酒店建设的各个方面,设计师主要有从建筑的总体规划、色调、材料和房间格局、家具和陈设方面传递出清迈传统地域文化特色。



图 4 塔玛琳乡村酒店图  
Figure 4 Tamarind Hotel Picture

图片来源: 作者自摄

### 1 建筑总体规划

随着时代的发展,现代社会中技术与科技飞速的改变着建筑这个行业,当代建筑的形式出现了全球化的统一,但是在清迈地区,酒店在选择利用建筑形式时,兰娜建筑形式因为更适合酒店设计和游客市场的需要而比较受欢迎。兰娜建筑风格突出清迈的地域性特点,建筑形式与城市地域文化、热带地区气候协调统一,并且促进城市形象的形成。兰娜建筑形式最突出的特点是屋顶和建造方式。

塔玛琳酒店是一所仿照兰娜民居来建造酒店的整体建筑群体,以兰娜古村落为酒店风格。酒店建筑使用了兰娜民居屋顶作为一大特色。酒店建筑总体架构是一幢传统老房子新建的怀旧风情,酒店的结构与空间具备现代功能,把传统地域建筑形式与现代的结构成功结合酒店的特征是,酒店保留着 200 年罗望子大树庭院,很开阔的视野及空间感。酒店还把兰娜民居风格利用在酒店的客房建筑中。客房在现代空间之上结合兰娜古民居建筑屋顶和构造,充分表现兰娜时代木材的丰富。建筑使用新技术作为建筑结构,上层采用木结构而下层采用砖和抹灰结构来建造,突出现代感的同时也突出该地区的原始文化(图 5)。

### 2 色调

建筑的色调本身就积淀着建筑的历史。这之中,有些色调反映了城市政治、经济以及地域文化。有些则是建筑者自由选择的结果,像清迈兰娜时代民居的木色建筑,这些符合了美学规律的色调搭配,既是不同地域不同时代审美趣味的结晶,也形成了不同的建筑文化。在对建筑各功能系统的关系的梳理、色



图 5 酒店空间和酒店经典景色罗望子大树庭院  
Figure 5 Hotel space and Tamarind tree Courtyard  
图片来源: 作者自摄

光技术使整体酒店更具现代感,亲切温馨的色彩空间给旅客以心理上的归属感和认同感。酒店的建筑以白色为主题色,屋顶使用褐色琉璃瓦砖,再加上自然木色的装饰,整体建筑色调自然和谐。酒店绿化和自然色调和建筑色调互相融合而呼应,酒店局部陈设品色调采用棕色和建筑协调统一。在酒店室内空间色彩总体控制与把握上,室内空间天、地、墙的色彩采用自然材料色调协调,是一个完整的设计系统,表现出当地城市的历史文化特色。

### 3 材料

酒店建筑材料是为了实现建筑的功能性使用的,但它同时承载着文化精神和建筑中空间品格的表达。某些材料更因特殊的地理条件、地域气候而具有该地区独特的性质、显示出明显的地域性特征。酒店建筑材料,除了现代材料作为建筑的基本材料,有些材料还因自然气候条件、地理环境的不同而拥有不同的特性和个性。地域性材料的使用,让酒店的整体气氛和色调突出地域性的特点。清迈位于热带地区,本区的自然资源丰富。清迈地区最为突出地域材质是“木材”和“泥土”。热带地区木材的作用众多,泥土也同样。这两种材料作为塔玛琳乡村酒店的建筑材料。

清迈拥有丰富的自然资源,“树林”则是其中重要的一部分,因此这里常常使用木材作为建筑材料,其中则有名贵的种类柚木。柚木是热带高大阔叶乔木,树皮褐色或灰色,枝四棱形,被星状毛。柚木的品质,以东南亚声场的为上品,这种柚木油性光亮,材色均一,纹理通直。所以酒店利用本地特有的材料作为酒店建筑结构和装饰,如柚木柱子、柚木窗户装饰等。除了木材之外,清迈兰娜地区还使用泥土作为一种主要的建筑材料。在兰娜地区的古兰娜文化中泥土通过加工后成为建筑的屋顶。它是兰娜建筑最为突出的地域特色,这样的屋顶是酒店最广泛使用的一种形式。兰娜这种屋顶可以叫做“兰娜琉璃瓦砖”。琉璃瓦砖是采用黏土作成的,它是一种陶瓷,性格耐用,古代时期家家户户都可以自造,目前有着也是手工自造有着是机器自造的。无论是仿古建筑还是现代建筑,均体现出兰娜文化,因



清迈古民居建筑形式

清迈当代建筑地域性表达

表 1 传统与当代建筑的比较

Table 1 Comparison of traditional and contemporary architecture

图片来源: 作者自摄

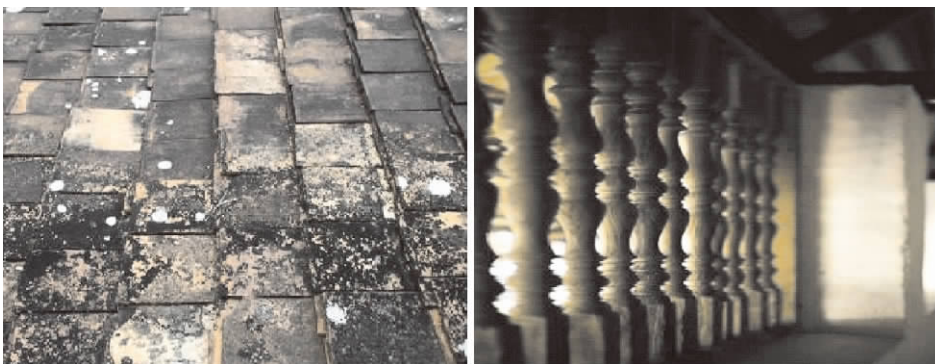


图 6 屋顶瓦砖和艺术木材  
Figure 6 Fired - Clay Roof Tile Din Khor and Wood carving  
图片来源: 作者自摄

调的协调之后,空间不再单调,色彩不再夸张。该收敛的地方收敛,该奔放的地方奔放,所有色彩都与其载体的本质相协调,建筑的特色就会从不经意间显现出来。

塔玛琳乡村酒店色调运用与布置方面利用地域特色通过天然材质表达出酒店地域的特定氛围和色彩,同时结合现代灯

此兰娜琉璃瓦砖成为清迈地区建筑材料应用中最大的特色,在塔玛琳乡村酒店同样利用兰娜琉璃瓦砖作为酒店建筑装饰屋顶。材料作为实用功能的载体,同时承载着文化精神和空间品格的表达(图6)。

#### 4 空间形态

笔者在所了解的空间形态资料的基础之上,加以对清迈地域建筑以及酒店建筑的调研,将空间形态分为城市空间形态和建筑空间形态两种。

城市空间形态包括城市规划、村落空间和园林景观。在本文中,笔者只涉及村落空间。清迈兰娜地区的古村落分为两种。第一种是临近交通线路的村落,这种村落大多数位于贸易交通的路线上,以支持城市之间的贸易。第二种是高地的村落,这种村落多数位于郊区,远离了交通线路。设计者仿照兰娜村落的空间形式中古民居摆放的位置来进行酒店的整体规划。设计成城市村落。塔玛琳乡村酒店作为城市村落的案例,整个酒店设计成别墅客房分散在道路两旁的形式。虽然酒店面积不大但完全能突出兰娜城市村落空间形式的特点。

在古兰娜民居村落中每一个村落拥有一个庭院。这是一个宽广的区域,没有建筑和树木,作为该村落的活动区。由于古兰娜人民的信仰和宗教,这片庭院也常常作为献祭鬼神仪式的场所。但随着时间的推移、人口增长、村落扩大,这种村落的庭院慢慢地消失。清迈地区主题酒店,对庭院空间的利用基于当代普遍的方式也有所改变,常常使用庭院举行酒店的各种活动,如,举办室外婚礼仪式、室外会议等。

古兰娜民居空间满足了热带地区的需要条件和古人民生活方式。单层建筑底下架空,室内空间大多数分为卧室区、火区(厨房区)、接待区、阳台区和迎水区等,厕所是在室外另外设置的。室内空间宽广,装饰材料和空间分隔都是与建筑结构材料是同样的木材,屋顶是琉璃瓦铺装,没有天花板,门窗都比较小型,整体室内比较暗,并且没有处理好通风,但是屋里凉爽。



图7 酒店客房平面图

Figure 7 Plan of Hotel Guest room

图片来源:作者自绘

古兰娜民居特色空间,离当今人们生活方式的要求有很大的距离。在科技发达的当代,人们要求客房不仅是居住的空间,更应该是休闲放松的空间,同时也能体验酒店所在地区的风土人情。酒店的客房布置采用的是国际风格,空间设施参照

酒店基本规格。只是在分隔空间的布置上有所不同。塔玛琳乡村酒店建筑空间在地域性方面的表达体现在建筑空间的装饰部分的很多地方,比如酒店的地板使用兰娜地区的柚木板,客房的门窗采用当地的木材,家具的样式仿照当地传统家具。同时结合现代的艺术处理或者现代的材料,使得建筑内外体现了一种交融的氛围。本酒店客房的空间格局从平面观看,利用简单的空间格局,室内分成卧室区、休闲区和卫浴区(图7)。室内布置走原始复古风的房内设施,时尚清新,把泰北部族的深厚传统特色(图8)、与清迈充满活力的设计师社群的新颖创意,揉合得丝丝入。体现在房内的每一个小细节,如把即将消失的古兰娜文字作为代表性图腾(图9),再加上铅笔及在地无香精的手工香皂等小物件。酒店中的其他空间,如大堂、餐馆和活动区等,都使用当地的自然资源,布置在酒店的各处,突出了酒店的地域性风格。酒店空间中给人的感觉处处都能体现出清迈700多年历史气息,无论有形有色的艺术品还是无声的声、光、色氛围,都能给顾客强烈的文化气息感。



图8 酒店空间布局

Figure 8 space design in Tamarind Hotel

图片来源:作者自摄

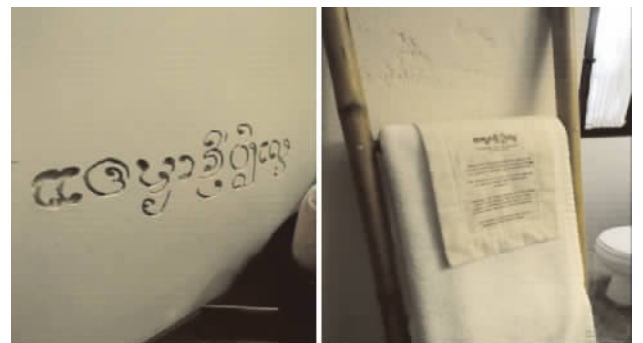


图9 酒店采用的古兰娜文字

Figure 9 old Lanna language is used in Hotel

图片来源:作者自摄

#### 5 结语

度假酒店建筑的设计,应从当地的地域自然资源特征、历史文化传统出发,以人为本,创造高质量的生存空间。让建筑产生体现地域风貌,展现当地文化特色,使旅游度假的游客能够体验到地域文化特色。

##### 参考文献

- [1]朱守训. 酒店度假村开发与设计[M]. 北京: 中国建筑工业出版社. 2010.
- [2]王绍森. 地域要素分析. 华南理工大学. 博士学位论文. 2010.
- [3]Oliver Hargreave. Exploring Chiang Mai City, Valley & Mountains 1997. (英)
- [4]วิฑูรย์ เหลืองรุ่งเรือง. สถาปัตยกรรมเชียงใหม่(清迈建筑). มหาวิทยาลัยเชียงใหม่(清迈大学出版社) 2002. (泰)